

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
22 January 2014
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Двадцать пятая сессия

Пункт 2 повестки дня

**Ежегодный доклад Верховного комиссара Организации
Объединенных Наций по правам человека
и доклады Управления Верховного комиссара
и Генерального секретаря**

**Доклад Управления Верховного комиссара
Организации Объединенных Наций по правам
человека по вопросу о правах человека на Кипре**

Записка Генерального секретаря*Резюме*

Настоящий доклад подготовлен в соответствии с резолюциями 4 (XXXI), 4 (XXXII) и 1987/50 Комиссии по правам человека, а также решением 2/102 Совета по правам человека. В докладе охвачен период с 1 декабря 2012 года по 30 ноября 2013 года.

В настоящем докладе Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека обращает внимание на выраженную различными договорными органами и специальными процедурами Организации Объединенных Наций озабоченность по поводу тех факторов и трудностей, которые препятствуют осуществлению международных правозащитных норм на всей территории острова в контексте продолжающегося конфликта на Кипре. В нем рассматриваются конкретные озабоченности по поводу соблюдения прав человека на Кипре, а именно права на жизнь и состояния вопроса о пропавших без вести лицах, принципа недискриминации, свободы передвижения, имущественных прав, свободы религии и культурных прав, права на свободу убеждений и их свободное выражение и права на образование. Кроме того, в нем содержится обновленная информация о проводимой на Кипре деятельности в целях содействия осуществлению резолюции 13/25 (2000) Совета безопасности, в которой Совет призвал всех действующих лиц при согласовании и осуществлении мирных соглашений применять подход, основанный на учете гендерных аспектов.

GE.14-10480 (R) 250214 260214

1410480

Просьба отправить на вторичную переработку



Управление делает вывод о том, что права человека не знают границ и что в силу этого все заинтересованные стороны обязаны соблюдать основные свободы и права человека всего населения. Кроме того, он подчеркивает важность устранения всех пробелов в защите прав человека и решения основополагающих вопросов соблюдения прав человека в условиях непрекращающихся конфликтов.

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–4	4
II. Проблемы в осуществлении международных правозащитных норм в условиях непрекращающегося конфликта	5–11	5
III. Конкретные проблемы в области прав человека	12–57	7
A. Право на жизнь и вопрос о без вести пропавших лицах	13–18	8
B. Недискриминация	19–23	9
C. Свобода передвижения	24–28	11
D. Имущественные права	29–34	12
E. Свобода религии и культурные права	35–40	14
F. Свобода убеждений и их выражения	41–45	16
G. Право на образование	46–51	17
H. Гендерные аспекты	52–57	18
IV. Выводы	58–64	20

I. Введение

1. Настоящий доклад подготовлен Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) в соответствии с резолюциями 4 (XXXI), 4 (XXXII) и 1987/50 Комиссии по правам человека и решением 2/102 Совета по правам человека¹.

2. По состоянию на 30 ноября 2013 года Кипр по-прежнему разделен, и на его территории сохраняется буферная зона, контролируемая Вооруженными силами Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК)². В своей резолюции 2114 (2013) Совет Безопасности приветствовал прогресс, достигнутый к настоящему времени, и усилия, предпринимаемые сторонами для проведения плодотворных переговоров в октябре 2013 года. Вместе с тем Совет также отметил, что сдвиг в сторону более интенсивного этапа переговоров пока не привел к достижению прочного, всеобъемлющего и справедливого урегулирования на основе двухобщинной, двухзональной федерации при обеспечении политического равенства, как это предусмотрено в соответствующих резолюциях Совета. В этой связи он призвал стороны возобновить переговоры по существу ключевых вопросов, подчеркнув, что статус-кво неприемлем.

3. В период с 1 декабря 2012 года до состоявшихся в Республике Кипр (17 и 24 февраля 2013 года) президентских выборов стороны сосредоточили свою работу на мерах укрепления доверия, которая проводилась в рамках семи учрежденных в 2008 году технических комитетов (по вопросам преступности и уголовного права, по экономическим и торговым вопросам, по вопросам культурного наследия, антикризисного управления, по гуманитарным вопросам, по вопросам окружающей среды и здравоохранения), а также двух новых комитетов, учрежденных в 2010 году (по радиовещанию и новым контрольно-пропускным пунктам), которые проводят свои заседания по мере необходимости. За рассматриваемый период с 1 декабря 2012 года по 30 ноября 2013 года стороны продолжили свое участие в работе этих комитетов. Совещания и деятельность комитетов проводятся при содействии Организации Объединенных Наций, главным образом Канцелярии Специального советника Генерального секретаря по Кипру при поддержке со стороны ВСООНК и Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). К числу принятых в 2013 году мер укрепления доверия относятся совместные учения киприотов-греков и киприотов-турок по пожаротушению, проведенные в охраняемом Организацией Объединенных Наций районе под руководством Технического комитета по антикризисному управлению, а также успешное

¹ Общие сведения о резолюциях по вопросу о правах человека на Кипре см. в A/HRC/22/18, пункты 1–4.

² ВСООНК были созданы в соответствии с резолюцией 186 (1964) Совета Безопасности для предотвращения возобновления столкновений между населяющими остров общинами киприотов-греков и киприотов-турок и возвращения к нормальным условиям. Их полномочия были расширены в 1974 году после государственного переворота, совершенного группировками, выступавшими за объединение с Грецией, и последующего военного вмешательства со стороны Турции, войска которой установили контроль над северной частью острова. Со времени установления де-факто прекращения огня в августе 1974 года ВСООНК осуществляли контроль за линиями прекращения огня, оказывали гуманитарную помощь и контролировали буферную зону между силами Турции и киприотов-турок на севере и силами киприотов-греков на юге. (См. также www.unficyp.org/nqcontent.cfm?a_id=778).

задействование через Технический комитет по вопросам здравоохранения и Совместный комитет по ветеринарным вопросам межобщинного механизма связи на случай кризиса в целях выявления болезней скота. Кроме того, достигнут существенный прогресс в реализации в рамках Технического комитета по культурному наследию проектов, относящихся к сохранению объектов культурного наследия.

4. По итогам состоявшихся в феврале 2013 года в Республике Кипр президентских выборов Президентом страны стал Никос Анастасиадис, в связи с чем появилась новая надежда на возобновление переговоров. Вместе с тем сразу же после проведения выборов Республика Кипр столкнулась с острым экономическим кризисом. По этой причине в ходе первых месяцев нахождения на посту Президента г-н Анастасиадис сосредоточил свои усилия на борьбе с экономическим кризисом и проведении переговоров с Европейской комиссией, Европейским центральным банком и Международным валютным фондом по вопросу о принятии пакета мер по спасению финансовой системы. 30 мая 2013 года лидеры общин киприотов-греков и киприотов-турок провели личную встречу в ходе неофициального обеда, устроенного Организацией Объединенных Наций. 12 сентября 2013 года стороны возобновили прямое взаимодействие на уровне представителей лидеров общин, встретившихся для подготовки условий по возобновлению полномасштабных переговоров. В течение 2013 года, и особенно с июля 2013 года, Канцелярия Специального советника Генерального секретаря по Кипру организует регулярные встречи со сторонами и соответствующими национальными, региональными и международными субъектами, с тем чтобы поддерживать динамику мирного процесса, уделять постоянное внимание вопросу возобновления переговоров при первой возможности и готовить новый раунд переговоров. В период с апреля 2012 года по апрель 2013 года Канцелярия Специального советника также занималась систематизацией перечня всех согласованных вопросов и совпадающих точек зрения, о которых удалось договориться в период 2008–2012 годов, а также разработкой новых подходов к устранению остающихся расхождений в рамках процесса, имеющего большую нацеленность на достижение конкретных результатов. Согласно информации, полученной из Канцелярии, начиная с сентября 2013 года оба представителя лидеров общин провели активное обсуждение вопроса о подготовке проекта совместного коммюнике, которое будет выпущено после первой встречи лидеров общин в качестве официального документа, подтверждающего возобновление переговоров.

II. Проблемы в осуществлении международных правозащитных норм в условиях непрекращающегося конфликта

5. В отчетный период различные договорные органы и мандатарии специальных процедур Организации Объединенных Наций высказывали свою озабоченность по поводу факторов и трудностей, препятствующих осуществлению международных норм в области прав человека на территории всего острова в условиях непрекращающегося конфликта на Кипре. В этом контексте договорные органы и специальные процедуры направляли свои рекомендации и вопросы Кипру, Турции или органам власти де-факто северной части острова.

6. После рассмотрения периодических докладов Кипра 15 февраля 2013 года Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин отметил, что, хотя ему известно о том, что государство-участник осуществляет контроль не над всей своей территорией и поэтому не в состоянии обеспечить практическую реализацию прав женщин в районах, не находящихся под его контролем, он по-прежнему озабочен тем, что политическая ситуация продолжает препятствовать осуществлению Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин за пределами его эффективного контроля, и выражает сожаление по поводу отсутствия информации или данных о положении женщин, живущих в этом районе³.

7. Аналогичным образом Комитет по ликвидации расовой дискриминации в своих заключительных замечаниях от 30 августа 2013 года принял к сведению тот факт, что Кипр не осуществляет контроль над всей своей территорией и, таким образом, не имеет возможности обеспечивать полное выполнение Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Комитет выразил обеспокоенность по поводу того, что сложившееся политическое положение препятствует усилиям по защите уязвимых групп, на которых распространяется Конвенция на территории Республики Кипр⁴. Комитет также поддержал рекомендации УВКПЧ, касающиеся решения основополагающих проблем в области прав человека и устранения их причин, в том числе проблем тех групп и общин, права которых гарантируются Конвенцией⁵.

8. В своем перечне вопросов, предварявшем представление четвертого периодического доклада Турции, Комитет против пыток просил государство-участник представить информацию о мерах, принятых в целях обеспечения эффективных, транспарентных и независимых расследований всех нерасследованных случаев предполагаемых исчезновений, включая большое число случаев, не расследованных еще со времени конфликта на Кипре в 1974 году, которые, согласно решениям Европейского суда по правам человека, являются продолжающимися нарушениями⁶.

9. В подготовленных к восемнадцатой сессии Рабочей группы по универсальному периодическому обзору докладах УВКПЧ, в которых изложена обобщенная информация, почерпнутая из документов Организации Объединенных Наций⁷, а также резюме представлений заинтересованных сторон, присланных в связи с проведением второго цикла универсальных периодических обзоров по Кипру⁸, содержатся главы, посвященные положению в конкретных районах и на конкретных территориях или в связи с ними, в частности в северной части острова.

10. В выпущенном 22 октября 2013 года пресс-релизе по вопросу о межконфессиональном общении на Кипре Специальный докладчик по вопросу о свободе религии или убеждений вновь указал на важность обеспечения того, чтобы не допускать пробелов в защите прав человека и чтобы все лица, где бы они ни жили, могли эффективно осуществлять свои основные права, включая

³ CEDAW/C/CYP/CO/6-7, пункт 4.

⁴ CERD/C/CYP/CO/17-22, пункт 6.

⁵ См. там же, пункт 7, и A/HRC/22/18, пункт 56.

⁶ CAT/C/TUR/Q/4/, пункт 8.

⁷ См. A/HRC/WG.6/18/CYP/2, пункты 71–74.

⁸ См. A/HRC/WG.6/18/CYP/3, пункты 66–68.

свободу религии или убеждений⁹. В докладе об итогах своей миссии на Кипр, представленном Совету по правам человека на его двадцать второй сессии, Специальный докладчик обратил внимание на наличие разочарования по поводу непрекращающегося конфликта на Кипре и большого числа неурегулированных вопросов. Вместе с тем он также отметил, что подавляющее большинство его собеседников согласилось с тем, что за последние годы произошло улучшение политической ситуации¹⁰. Кроме того, он предложил правительству Республики Кипр, властям де-факто северной части острова и другим заинтересованным сторонам практические рекомендации¹¹.

11. В условиях продолжающихся конфликтов может существовать несколько носителей обязанностей, включая государства и негосударственные субъекты. В то же время от государств-участников требуется соблюдать и обеспечивать соблюдение признаваемых в международных договорах по правам человека прав всех лиц, находящихся в пределах компетенции или эффективного контроля государства, даже если лицо не находится на территории этого государства-участника¹². Вместе с тем негосударственные субъекты, которые осуществляют правительственные функции и контролируют какую-либо территорию, обязаны соблюдать правозащитные нормы, когда их действия затрагивают права человека лиц, находящихся под их контролем¹³. Поскольку содержащиеся во Всеобщей декларации прав человека нормы относятся к международному обычному праву, они должны применяться ко всем, включая лиц, проживающих в районах продолжающихся конфликтов. В свою очередь необходимо, чтобы эти права гарантировались властью, которая осуществляет фактический контроль над территорией независимо от ее международного признания и международного политического статуса. Права человека не знают никаких границ; все заинтересованные стороны должны обеспечивать максимально оперативное и эффективное удовлетворение потребностей в области прав человека затрагиваемого населения¹⁴. Крайне важно, чтобы УВКПЧ и другие соответствующие субъекты имели доступ к тем негосударственным субъектам, которые осуществляют государственные функции и контроль на территории, чтобы иметь возможность в сотрудничестве с ними содействовать облегчению доступа к механизмам защиты прав человека и эффективным средствам правовой защиты¹⁵.

III. Конкретные проблемы в области прав человека

12. Сохраняющееся разделение Кипра по-прежнему сказывается на решении ряда правозащитных вопросов на всей территории острова, включая а) право на

⁹ Можно ознакомиться по адресу www.ohchr.org/en/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=13880&LangID=E.

¹⁰ A/HRC/22/51/Add.1, пункт 38.

¹¹ См. там же, пункты 74–94.

¹² См. Замечание общего порядка № 31 Комитета по правам человека о характере общего юридического обязательства, налагаемого на государства – участники Пакта (CCPR/C/21/Rev.1/Add.13), пункт 10.

¹³ A/HRC/8/17, пункт 9; A/HRC/10/22, пункт 22; A/HRC/12/37, пункт 7; A/HRC/17/45, пункт 20; и A/HRC/20/17/Add.2, пункт 13. См. также A/HRC/18/51, стр. 53 английского языка (case No. OTH 2/2011) и стр. 93 английского текста (case No. OTH 3/2011); A/HRC/22/51, пункт 38; и CEDAW/C/GC/30, пункты 13–16.

¹⁴ См. www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=12991&LangID=E.

¹⁵ A/67/869, пункт 10.

жизнь и вопрос о без вести пропавших лицах; b) принцип недискриминации; c) свободу передвижения; d) имущественные права; e) свободу религии и культурные права; f) свободу убеждений и их выражения; и g) право на образование. Кроме того, важно, чтобы в процессе переговоров и осуществления мирных соглашений учитывались гендерные аспекты (см. пункты 52–57 ниже).

A. Право на жизнь и вопрос о без вести пропавших лицах

13. Согласно статье 3 Всеобщей декларации прав человека каждый человек имеет право на жизнь, на свободу и на личную неприкосновенность. Кроме того, в статье 1 Декларации о защите всех лиц от насильственных исчезновений предусмотрено, что любой акт насильственного исчезновения является оскорблением человеческого достоинства, который ставит лиц, подвергшихся такому акту, вне защиты закона, а также причиняет тяжкие страдания им и их семьям; любой акт насильственного исчезновения является также нарушением права на жизнь или представляет собой серьезную угрозу этому праву.

14. Согласно информации, представленной Комитету по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре обеими общинами, в результате межобщинных боевых действий в 1963 и 1964 годах, а также событий в июле 1974 года и в последующий период пропавшими без вести официально числятся в общей сложности 1 493 киприота-грека и 502 киприота-турка. В отчетный период Комитет по вопросу о пропавших без вести лицах продолжал осуществлять свой двухобщинный проект по эксгумации, идентификации и возвращению останков пропавших без вести лиц. По состоянию на 22 ноября 2013 года действующие под эгидой Комитета двухобщинные группы археологов произвели по обе стороны буферной зоны эксгумацию останков 1 000 человек; в двухобщинной антропологической лаборатории Комитета проведены начальные исследования останков 818 пропавших без вести лиц; а останки 456 пропавших без вести лиц (359 киприотов-греков и 97 киприотов-турок) были идентифицированы и переданы их соответствующим семьям, включая останки 124 человек, обнаруженные с 1 декабря 2012 года. По сравнению с результатами работы за предыдущие годы эти данные указывают на резкое увеличение количества возвращенных останков, что было достигнуто в первую очередь благодаря удвоению численности сотрудников антропологической лаборатории Комитета, успешному направлению проб костной ткани на анализ ДНК в генетическую лабораторию Международной комиссии по пропавшим без вести лицам в Боснии и Герцеговине и окончательной идентификации останков собственными силами в рамках недавно созданной Комитетом группы по генетическому анализу.

15. 19–21 декабря 2012 года Кипр посетила делегация Комитета Европейского парламента по гражданским свободам, правосудию и внутренним вопросам, которая занималась сбором информации, касающейся работы, проведенной Комитетом по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре. В своем докладе об итогах посещения делегация обратилась с призывом обеспечить незамедлительный и неограниченный доступ Комитету ко всем военным зонам в северной части Кипра, подчеркнув, что право на установление судьбы исчезнувших без вести родственников является основным правом заинтересованных семей и оно должно быть гарантировано им. Кроме того, делегация вновь подтвердила, что гуманитарный вопрос об исчезнувших без вести лицах на Кипре является отдельным вопросом, который не должен

увязываться с любыми другими соображениями политического характера или решаться под их влиянием¹⁶.

16. В своей резолюции 2114 (2013) Совет Безопасности приветствовал все усилия по выполнению требований Комитета по пропавшим без вести лицам на Кипре, касающихся эксгумации, и призвал все стороны обеспечивать полный доступ для групп Комитета. По состоянию на конец 2012 года турецкие вооруженные силы удовлетворили в общей сложности 22 запроса Комитета о получении доступа к неогороженным военным районам на севере, которые были направлены за последние семь лет. В 2013 году Комитет также впервые обратился с запросом о получении доступа к огороженному военному району на севере и получил на него разрешение¹⁷.

17. 6 марта 2013 года Комитет заместителей министров Совета Европы напомнил о необходимости следовать более активному подходу к эффективному проведению расследований судьбы лиц, которые до сих пор являются пропавшими без вести, и обратился к Турции с призывом предоставлять Комитету по вопросу о пропавших без вести лицах всю соответствующую информацию и доступ ко всем соответствующим объектам. В этой связи он приветствовал предоставлявшиеся до последнего времени разрешения и заверения турецких властей в том, что они и впредь гарантируют Комитету по вопросу о пропавших без вести лицах доступ к другим соответствующим военным зонам. По вопросу об идентифицированных останках лиц Комитет заместителей министров вновь подчеркнул неотложный характер эффективного расследования причин смерти этих лиц и приветствовал дополнительные конкретные шаги по проведению расследований, предпринятые турецкими властями, а также подчеркнул крайне важное значение предоставления специалистам по расследованию доступа к данным судебно-медицинской экспертизы и свидетельствам, хранимым Комитетом по вопросу о пропавших без вести лицах, и призвал турецкие власти и впредь предоставлять им доступ к соответствующим архивам и документам, имеющимся у турецкой стороны¹⁸.

18. В своем перечне вопросов, препровожденном до представления четвертого периодического доклада Турции, Комитет против пыток предложил Турции проинформировать о мерах, принятых по исполнению неисполненных судебных решений Европейского суда по правам человека по делам об исчезновениях, включая судебные решения по делам *Кипр против Турции* и *Варнава и др. против Турции*¹⁹. В отношении исполнения судебного решения по делу *Варнава* Комитет министров Совета Европы в предварительной резолюции от 26 сентября 2013 года обязал Турцию без дальнейших задержек выплатить присужденные Европейским судом по правам человека денежные суммы (в размере 12 000 евро по каждому заявлению за нематериальный ущерб

¹⁶ См. www.europarl.europa.eu/meetdocs/2009_2014/documents/libe/dv/929/929467/929467en.pdf.

¹⁷ S/2013/392, пункт 30.

¹⁸ Комитет заместителей министров Совета Европы, решения, принятые на 1164-м заседании, состоявшемся 6 марта 2013 года (CM/Del/Dec(2013)1164) в отношении дел *Кипр против Турции* (заявление № 25781/94), судебное решение Большой палаты от 10 мая 2001 года, и *Варнава и др. против Турции* (заявления № 16064/90, 16065/90, 16066/90, 16068/90, 16069/90, 16070/90, 16071/90, 16072/90 и 16073/90), судебное решение Большой палаты от 18 сентября 2009 года.

¹⁹ CAT/C/TUR/Q/4, пункт 8.

и 8 000 евро по каждому заявлению на покрытие расходов и издержек), а также причитающиеся проценты за просрочку исполнения²⁰.

В. Недискриминация

19. Согласно статье 7 Всеобщей декларации прав человека все люди равны перед законом и имеют право, без всякого различия, на равную защиту закона²¹. Кроме того, все люди имеют право на равную защиту от какой бы то ни было дискриминации, нарушающей Декларацию, и от какого бы то ни было подстрекательства к такой дискриминации.

20. По состоянию на конец 2012 года на территории, контролируемой правительством Республики Кипр, находилось до 210 000 внутренне перемещенных лиц, включая около 90 000 детей, родившихся после перемещения²². Сопоставление с данными за предыдущие годы показывает, что количество внутренне перемещенных лиц несколько увеличилось, поскольку дети, родившиеся после перемещения, по-прежнему имеют право регистрироваться в этой категории.

21. В феврале 2013 года Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин с обеспокоенностью отметил, что законодательство Кипра по-прежнему носит дискриминационный характер по отношению к детям женщин, имеющих статус внутренне перемещенных лиц, поскольку не допускает предоставления им того же статуса, который предоставляется детям внутренне перемещенных мужчин и который предполагает наличие у них доступа к избирательным правам, социальным льготам и жилищному страхованию. Комитет настоятельно призвал Кипр незамедлительно внести изменения в его законодательство для обеспечения того, чтобы дети женщин, имеющих статус внутренне перемещенных лиц, могли пользоваться таким же статусом, каким пользуются дети внутренне перемещенных мужчин²³. Согласно сообщениям, в июне 2013 года правительство Республики Кипр приняло предварительное решение, в соответствии с которым дети женщин, имеющих статус внутренне перемещенных лиц, получили такой же статус и льготы, которые имеют дети мужчин из числа внутренне перемещенных лиц, а именно оно перераспределило имеющиеся средства на основе равенства между всеми лицами, наделенными статусом внутренне перемещенных лиц²⁴.

22. В своих заключительных замечаниях от 30 августа 2013 года Комитет по ликвидации расовой дискриминации рекомендовал Кипру соблюдать право на гражданство без какой-либо дискриминации и обеспечивать недопущение дискриминации в отношении той или иной конкретной группы неграждан в области доступа к натурализации. Комитет также просил государство-участник включить в свой следующий периодический доклад сведения о порядке применения законов и правил о гражданстве к лицам, проживающим на

²⁰ Комитет министров Совета Европы, предварительная резолюция CM/ResDH(2013)201.

²¹ См. также Международный пакт о гражданских и политических правах, статья 26.

²² Internal Displacement Monitoring Centre, *Global Overview 2012 – People internally displaced by conflict and violence*, Norwegian Refugee Council, Geneva, 2013 (available from www.internal-displacement.org/publications/global-overview-2012), p. 44.

²³ CEDAW/C/CYP/CO/6-7, пункты 33–34.

²⁴ George Psyllides, “Children of refugee mothers granted equal status”, *Cyprus Mail*, 21 June 2013, размещено по адресу <http://cyprus-mail.com/2013/06/21/children-of-refugee-mothers-granted-equal-status/>. См. также A/HRC/22/18, пункт 21.

оккупированных территориях²⁵. Комитет также выразил обеспокоенность в связи с участвовавшими случаями расово мотивированных словесных оскорблений и физических нападений со стороны крайне правых экстремистских и неонацистских групп на лиц иностранного происхождения, правозащитников и киприотов-турок²⁶.

23. В отчетный период ВСООНК продолжали оказывать киприотам-грекам и маронитам, проживающим на севере, и киприотам-туркам, проживающим на юге, помощь в решении повседневных проблем гуманитарного характера и вопросов социального обеспечения, в том числе путем их посещения на дому. Несмотря на неоднократно высказывавшуюся озабоченность по поводу ухудшения здоровья пожилых киприотов-греков и маронитов, проживающих на севере, просьбы греческоязычных врачей предоставить возможность для лечения этих пациентов и направить дефибриллятор для оказания помощи одному из них по-прежнему не удовлетворяются²⁷. Вместе с тем власти киприотов-турок настаивают на том, что региональный медицинский центр обеспечен техническими средствами в полном объеме, и в частности располагает дефибриллятором, а также утверждают, что в нем работает врач из числа киприотов-турок, который свободно владеет греческим языком.

С. Свобода передвижения

24. Согласно статье 13 Всеобщей декларации прав человека, каждый человек имеет право свободно передвигаться и выбирать себе место жительства в пределах каждого государства, а также право покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну²⁸.

25. Однако на Кипре передвижение между северной и южной частями острова по-прежнему допускается только через официальные контрольно-пропускные пункты (в настоящее время их семь), что очевидным образом ограничивает свободу передвижения. Комитет по контрольно-пропускным пунктам, которому лидеры киприотов-греков и киприотов-турок в декабре 2010 года поручили выработать договоренность о новых контрольно-пропускных пунктах, в отчетный период заседаний не проводил; хотя ВСООНК проводили работу с обеими сторонами, они до сих пор не смогли прийти к согласию о местах размещения новых контрольно-пропускных пунктов. Кроме того, по ходатайству женщины из числа киприотов-греков о возвращении в район Карпас решение не принято; в отношении другого ходатайства о воссоединении семьи киприотов-греков, включая трех детей, со своими бабушкой и дедушкой в городе Ризокарпасон, которое было подано 31 августа 2012 года, до сих пор не было принято положительного решения²⁹.

26. В своем девятом докладе об осуществлении регламента (ЕС) № 866/2004 в отношении "зеленой линии" Европейская комиссия отметила заметное

²⁵ CERD/C/CYP/CO/17-22, пункт 18.

²⁶ См. там же, пункт 12. См. также альтернативный доклад, который был представлен организацией гражданского общества "КИСА" Комитету по ликвидации расовой дискриминации 9 августа 2013 года (http://tbinternet.ohchr.org/Treaties/CERD/Shared%20Documents/CYP/KISA-Alternative%20Report%20on%20Cyprus_14925_E.pdf), стр. 22–25 английского текста.

²⁷ S/2013/7, пункт 16, и S/2013/392, пункт 20.

²⁸ См. также Международный пакт о гражданских и политических правах, статья 12.

²⁹ См. S/2013/392, пункты 22 и 28.

снижение числа киприотов-греков и киприотов-турок, пересекавших "зеленую линию" в 2012 году, при этом количество пересекавших ее лиц из числа граждан Европейского союза, не являющихся киприотами, и граждан третьих стран по сравнению с предыдущими годами также существенно снизилось. Хотя в подавляющем большинстве случаев пересечение проходило без каких-либо затруднений, Комиссия в своем докладе также указала на несколько инцидентов, явившихся причиной для беспокойства общины киприотов-турок³⁰.

27. 30 августа 2013 года Комитет по ликвидации расовой дискриминации выразил свою обеспокоенность тем, что, несмотря на открытие после 2003 года нескольких контрольно-пропускных пунктов и расширение вследствие этого контактов между общинами киприотов-греков и киприотов-турок, между обеими общинами сохраняется напряженность в силу продолжающегося разделения острова³¹. В ходе рассмотрения семнадцатого – двадцать второго периодических докладов государства-участника страновой докладчик Комитета отметил, что демографическое положение на Кипре со времени частичной оккупации острова Турцией в 1974 году и присоединения государства-участника к Европейскому союзу в 2004 году в значительной степени определяется передвижениями населения³².

28. В пресс-релизе от 22 октября 2013 года Специальный докладчик по вопросу о свободе религии или убеждений приветствовал крупный успех в налаживании межконфессионального общения и заключение соглашения, которое позволило религиозным лидерам православных греков и мусульман пересекать "зеленую линию". 16 октября 2013 года епископ Карпасии Христофорос, которому в течение предыдущих 18 месяцев не разрешали посещать северную часть Кипра и его епархию, получил разрешение на посещение расположенного на полуострове Карпас в северо-восточной части Кипра монастыря апостола Андрея и проведение в нем богослужения. 18 октября 2013 года Главный муфтий Кипра пересек "зеленую линию" и впервые провел богослужение в мечети Хала Султан Текке, расположенной в окрестностях Ларнаки. Этого удалось добиться благодаря соглашению, достигнутому с Архиепископом греческой православной церкви Хризостомом II, который оказал личное содействие в открытии доступа Главному муфтию в районы, находящиеся под контролем правительства Республики Кипр³³. 30 ноября 2013 года, в день памяти апостола Андрея, епископ Карпасии Христофорос также провел церковное богослужение, на котором, согласно сообщениям, присутствовали более 5 000 верующих.

D. Имущественные права

29. Согласно статье 17 Всеобщей декларации прав человека, каждый человек имеет право владеть имуществом как единолично, так и совместно с другими, и никто не должен быть произвольно лишен своего имущества.

³⁰ Report from the Commission to the Council, COM(2013) 299 final (можно ознакомиться по адресу 30524_green_line_report_en.pdf), стр. 2 и 3 английского текста.

³¹ CERD/C/CYP/CO/17-22, пункт 7.

³² CERD/C/SR.2254, пункт 13. См. также альтернативный доклад, представленный организацией "КИСА" Комитету по ликвидации расовой дискриминации 9 августа 2013 года (см. сноску 26), стр. 13 и 14 английского текста.

³³ См. www.ohchr.org/en/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=13880&LangID=E и A/HRC/22/51/Add.1, пункты 46, 51, 55–56, 77 и 85.

30. По вопросу об имущественных претензиях, подаваемых в южной части острова, Европейский суд по правам человека 12 марта 2013 года в связи с делом *Али Камил Караманоглу и др. против Кипра* отклонил заявление являющихся собственниками имущества четырех киприотов-турок на том основании, что они ранее не обращались по поводу предмета разбирательства в соответствующий судебный орган³⁴. Таким образом, Европейский суд по правам человека подтвердил свой подход к вопросу о приемлемости, который был заявлен в решении по делу *Казали и др. против Кипра*, в котором он не смог исключить того, что Закон об имуществе киприотов-турок № 139/1991 с изменениями обеспечивает доступный и эффективный механизм правовой защиты в связи с жалобами о посягательстве на имущество, принадлежащее киприотам-туркам³⁵.

31. По вопросу о претензиях на имущество, находившееся в северной части острова по состоянию на 30 ноября 2013 года, в Комиссию по недвижимому имуществу было подано в общей сложности 5 587 заявлений, из которых рассмотрение 452 заявлений завершилось путем дружественного урегулирования, а 11 – в рамках официального слушания дел³⁶. Произведенные Комиссией выплаты компенсаций заявителям составили в общей сложности 140 940 761 кипрских фунтов. Кроме того, по двум делам Комиссия постановила провести обмен и выплатить компенсацию, по одному делу – произвести реституцию, а по пяти делам – произвести реституцию и выплатить компенсацию. По одному делу Комиссия вынесла решение о реституции после урегулирования кипрского вопроса, а по другому делу она постановила произвести частичную реституцию. 25 ноября 2013 года власти киприотов-турок продлили крайний срок для подачи заявлений в Комиссию на дополнительный двухлетний срок, который завершается 31 декабря 2015 года.

32. По вопросу о жалобах, поданных четырьмя киприотами-греками по поводу продолжительности рассмотрения дел в Комиссии по недвижимому имуществу, Европейский суд по правам человека в своем решении о приемлемости по делу *Елени Мелеагру и др. против Турции* отметил, что срок рассмотрения дела на двух уровнях (включая рассмотрения апелляции на решение Комиссии), который составил около четырех лет и восьми месяцев, не сочтен "необоснованным с учетом новизны процедуры, характера разбирательства, которое включало в себя конкретную процедуру урегулирования, количества поданных претензий, а также технического характера имущественных споров"³⁷.

33. В соответствии с принятым 18 марта 2013 года решением Высшего земельного суда Мюнхена, Германия, Республике Кипр в июле 2013 года было возвращено более 170 культовых предметов, включая иконы, предметы церковного искусства и представляющие историческую ценность предметы древности. В этой связи Высший земельный суд Мюнхена частично отклонил апелляцию на принятое ранее районным судом Мюнхена решение в пользу истцов (а именно Республики Кипр, Автокефальной греческой православной церкви Кипра, епархии Армянской апостольской церкви Кипра, а также

³⁴ См. Европейский суд по правам человека, *Али Камил Караманоглу и др. против Кипра* (заявление № 16865/10), решение от 12 марта 2013 года, пункты 16 и 17.

³⁵ См. Европейский суд по правам человека, *Казали и др. против Кипра* (заявление № 49247/08), решение от 6 марта 2012 года, пункт 53, и A/HRC/22/18, пункт 29.

³⁶ См. www.tamk.gov.ct.tr.

³⁷ См. Европейский суд по правам человека, *Елени Мелеагру и др. против Турции* (заявление № 14434/09), решение от 2 апреля 2013 года, пункт 18.

архиепископа маронитов Кипра)³⁸. Высший суд также подтвердил, что истцы могли ссылаться на свои права собственности на эти предметы, которые до их изъятия находились в монастырях, музеях и церквях северной части Кипра. Высший земельный суд Мюнхена отметил, что Республика Кипр не осуществляет контроль над северной частью острова со времени оккупации этой территории турецкими войсками в 1974 году; вместе с тем суд подчеркнул, что де-юре эта часть по-прежнему принадлежит Республике Кипр, непосредственно сославшись на резолюцию 541 (1983) Совета Безопасности³⁹.

34. 6 июня 2013 года Комитет заместителей министров Совета Европы, который осуществляет контроль за исполнением решений Европейского суда по правам человека, принял к сведению оценку по вопросам, связанным с имущественными правами лиц, проживающих в анклав, и их наследников, которая изложена в информационном документе секретариата Совета Европы⁴⁰, и постановил возобновить рассмотрение этого вопроса не позднее совещания Комитета в июне 2014 года⁴¹.

Е. Свобода религии и культурные права

35. Согласно статье 18 Всеобщей декларации прав человека каждый человек имеет право на свободу мысли, совести и религии, которое включает свободу менять свою религию или убеждения и свободу исповедовать свою религию или убеждения как единолично, так и сообща с другими, публичным или частным порядком в учении, богослужении и выполнении религиозных и ритуальных обрядов⁴². Кроме того, согласно статье 27 каждый человек имеет право свободно участвовать в культурной жизни общества, наслаждаться искусством, участвовать в научном прогрессе и пользоваться его благами⁴³.

36. В отчетный период ВСООНК способствовали проведению 51 религиозного и памятного мероприятия с участием более 12 000 человек, которые либо проводились в буферной зоне, либо предусматривали ее пересечение. Они приветствовали в апреле 2013 года решение киприотов-греков разрешить транспортировку новых ковров из северной части в мечети Хала Султан Текке в Ларнаке, хотя на проведение религиозного обряда в мечете были сохранены некоторые ограничения. Общины киприотов-греков, маронитов и армян продолжили проведение религиозных служб на севере в рамках сложившейся в предыдущей годы практики, но при этом новых мест

³⁸ См. районный суд Мюнхена I, решение (9 O 4481/04) от 23 сентября 2010 года, и Высший земельный суд Мюнхена, частичное решение (19 U 4878/10) от 18 марта 2013 года.

³⁹ Высший земельный суд Мюнхена, частичное решение (19 U 4878/10) от 18 марта 2013 года, пункт 1.3.2.

⁴⁰ См. меморандум, подготовленный Департаментом по вопросам исполнения судебных постановлений и решений Европейского суда по правам человека Совета Европы, *Кипр против Турции* – имущественные права лиц, проживающих в анклав (CM/Inf/DH(2013)23).

⁴¹ Комитет заместителей министров Совета Европы, решения, принятые на 1172-м совещании 6 июня 2013 года (CM/Del/Dec(2013)1172) в отношении дел *Кипр против Турции* и *Варнава и др. против Турции*.

⁴² См. Международный пакт о гражданских и политических правах, статья 18, и Декларацию о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений (резолюция 36/55 Генеральной Ассамблеи).

⁴³ См. также Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, статья 15.

отправления культа открыто не было⁴⁴. В отчетный период власти киприотов-турок не удовлетворили несколько просьб о проведении религиозных служб, например в церкви Св. Георгия в Кирении, церкви Айи Марины в Китре, церкви Св. Георгия в деревне Ватыли, церкви Панайи Пергаминиотиссы в Аканту и церкви Панагии Хрисополитиссы в Ачериту.

37. В ходе состоявшегося 5 марта 2013 года интерактивного диалога с Советом по правам человека Специальный докладчик по вопросу о свободе религии или убеждений отметил, что после открытия контрольно-пропускных пунктов в 2003 году общая ситуация заметно улучшилась, что также позитивно сказалось на осуществлении свободы религии или убеждений на всем острове. В то же время он указал на имеющиеся проблемы, с которыми христианские меньшинства сталкиваются в северной части, мусульманские меньшинства – в южной части, а другие религиозные меньшинства – вне контекста взаимоотношений двух общин. Он также позитивно оценил последние инициативы, направленные на расширение межрелигиозного общения в целях развития взаимоотношений на основе доверия и мирного сосуществования.

38. В рамках проведения последующих мероприятий после своего официального визита на Кипр в 2012 году Специальный докладчик по вопросу о свободе религии или убеждений принял участие в первом межрелигиозном "круглом столе", который был проведен в буферной зоне Организации Объединенных Наций в Никосии 12 сентября 2013 года бюро инициативы "Религиозный аспект мирного урегулирования на Кипре" под эгидой посольства Швеции и в сотрудничестве с УВКПЧ. С учетом того, что любое сотрудничество между религиозными лидерами прекратилось 50 лет назад, когда разгорелся межобщинный конфликт между киприотами-греками и киприотами-турками, Специальный докладчик приветствовал эти позитивные изменения и улучшение климата межконфессионального общения на Кипре в качестве шага вперед по пути к свободе религии на всем острове⁴⁵. Это мероприятие также послужило осуществлению одной из рекомендаций, включенной Специальным докладчиком в свой доклад для Совета по правам человека, в котором он призвал к содействию межконфессионального общения как на уровне религиозных лидеров, так и на низовом уровне⁴⁶. Такое сотрудничество в пределах всего острова, безусловно, способствует формированию прочной основы для решения фундаментальных вопросов соблюдения прав человека и позитивного развития процесса примирения в целом.

39. Двухобщинный Технический комитет по культурному наследию добился важного прогресса в осуществлении неотложных мер по охране объектов культурного наследия в обеих частях острова. В феврале 2013 года было учреждено партнерство в составе нескольких доноров в целях восстановления монастыря апостола Андрея под эгидой ПРООН, а 17 сентября 2013 года с Кипрской церковью и администрацией фонда "Евкаф" были подписаны два соглашения о предоставлении средств в размере 2,5 млн. евро в рамках каждого из них⁴⁷. Кроме того, были проведены неотложные работы, среди прочего, по восстановлению мечети в Денеия/Денья (однако вскоре после их начала в январе 2013 года восстановленный фрагмент мечети пострадал от незначительного ущерба), а также были приняты дополнительные неотложные

⁴⁴ S/2013/392, пункт 21. Информация получена от ВСООНК.

⁴⁵ См. www.ohchr.org/en/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=13880&LangID=E.

⁴⁶ A/HRC/22/51/Add.1, пункт 90.

⁴⁷ S/2013/392, пункт 3. См. также пресс-релиз UNDP-PFF 222/13, 17 сентября 2013 года.

меры по сохранению и охране Хамама (средневековой турецкой бани) в Пафосе⁴⁸.

40. В контексте осуществления программы помощи общине киприотов-турок Европейская комиссия продолжила свою работу по охране культурного наследия на всем острове и в апреле 2013 года подписала с ПРООН соглашение о предоставлении средств на сумму 2 млн. евро для проведения неотложных работ на объектах, отобранных двухобщинным Техническим комитетом по культурному наследию, включая "Башню Отелло" в Фамагусте⁴⁹.

Е. Свобода убеждений и их выражения

41. Согласно статье 19 Всеобщей декларации прав человека, каждый человек имеет право на свободу убеждений и на свободное выражение их; это право включает свободу беспрепятственно придерживаться своих убеждений и свободу искать, получать и распространять информацию и идеи любыми средствами и независимо от государственных границ.

42. По вопросу о безопасности журналистов Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) в своем письменном представлении для второго цикла универсального периодического обзора по Кипру⁵⁰ указала, что в период 2008–2012 годов на Кипре ею не было зарегистрировано ни одного убийства журналистов.

43. В июле 2013 года были внесены изменения в Закон о процедуре стандартизации географических наименований Республики Кипр, в соответствии с которыми установлена уголовная ответственность за использование непризнанных наименований районов, городов и деревень. Согласно пункту статьи 6 Закона, любое лицо, которое публикует, импортирует, выпускает в обращение, предлагает, распространяет или продает в Республике Кипр карты, книги или другие документы, отпечатанные традиционным способом или в цифровом формате, которые содержат географические наименования и топонимы районов Республики, отличные от наименований, установленных в соответствии с процедурами, предусмотренными этим Законом или словарем топонимов, совершает правонарушение и в случае вынесения обвинительного приговора наказывается лишением свободы на срок до трех лет или штрафом в размере до 50 000 евро, или тем и другим одновременно, а все соответствующие документы подлежат изъятию или уничтожению.

44. В связи с вопросом о свободе выражения мнений в северной части острова следует отметить сообщения о том, что журналисты могут подвергаться арестам, предаваться суду и приговариваться в соответствии со статьей Уголовного кодекса о неправомерных действиях, а также о том, что ко многим журналистам, работающим в северной части, постоянно применяются

⁴⁸ См. пресс-релиз UNDP-PFF 218/13, 30 апреля 2013 года и 223/13, 9 октября 2013 года.

⁴⁹ См. седьмой годовой доклад Европейской комиссии за 2012 год о предоставлении сообществам помощи в рамках регламента Совета (ЕС) № 389/2006 от 27 февраля 2006 года об учреждении механизма финансовой поддержки для содействия развитию общины киприотов-турок, COM(2013) 332 final (http://ec.europa.eu/enlargement/pdf/turkish_cypriot_community/20130604_seventh_annual_report_impl_community_assistance_en.pdf), p. 7.

⁵⁰ Можно ознакомиться по адресу www.ohchr.org/EN/HRBodies/UPR/Pages/UPRCYUNContributionsS18.aspx.

меры, нарушающие свободу печати, хотя, как сообщается, в 2012 году подобных случаев было меньше по сравнению с предыдущим годом⁵¹.

45. В мае 2013 года Кипрский общинный медиацентр, помещение которого находится в буферной зоне Организации Объединенных Наций, открыл первую на острове двухобщинную студию интернет-вещания. Эта мультимедийная студия предназначена для того, чтобы выступать в качестве основного источника новостной информации для киприотов, а также информации по вопросам мира и примирения и освещать события, происходящие в обеих общинах. Студия уже помогла в создании двух мультимедийных и радиовещательных веб-сайтов: сайта "BufferBuzz", финансируемого ПРООН по линии программы "Действия в интересах сотрудничества и доверия на Кипре", и "MYSURadio", финансируемого Европейской комиссией⁵². В сентябре 2013 года Европейская комиссия приступила к реализации программы грантов в размере 2,5 млн. евро для соискателей, представляющих гражданское общество северной части Кипра, целью которой является укрепление диалога и поощрения активной гражданской позиции, а также содействие примирению с общиной киприотов-греков.

Г. Право на образование

46. Согласно статье 26 Всеобщей декларации прав человека, каждый человек имеет право на образование⁵³. Образование должно быть направлено к полному развитию человеческой личности и к увеличению уважения к правам человека и основным свободам; оно должно содействовать взаимопониманию, терпимости и дружбе между всеми народами, расовыми и религиозными группами и должно содействовать деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Кроме того, родители имеют право приоритета в выборе вида образования для своих малолетних детей.

47. Студенты из числа киприотов-турок по-прежнему сталкиваются с ограниченным доступом к программам Европейского союза в области обмена и образования ввиду непризнания Кипром университетов северной части острова. Программа стипендий для общины киприотов-турок была принята Европейской комиссией в соответствии с регламентом Совета Европейского союза (ЕС) № 389/2006 как мера, способствующая преодолению препятствий для мобильности. Эта программа позволяет учащимся и специалистам из числа киприотов-турок в течение одного года обучаться в зарубежном университете или другом принимающем учреждении Европейского союза. Поставленная цель заключается в обеспечении условий для академической успеваемости, а также приобщения киприотов-турок к культурным ценностям Европейского союза. В 2012/13 учебном году в программе приняло участие в общей сложности 28 студентов и преподавателей; в 2013/14 году была предоставлена 181 стипендия студентам бакалавриата и магистратуры, исследователям и специалистам. В рамках программы стипендий в 2013/14 году киприотам-туркам впервые была предоставлена возможность пройти обучение в одном из университетов южной

⁵¹ См. www.freedomhouse.org/report/freedom-press/2013/cyprus.

⁵² См. S/2013/392, пункт 24. См. также "A buzz in the buffer zone", UNDP, можно ознакомиться по адресу www.undp.org/content/cyprus/en/home/ourwork/actionforcooperationandtrust/successstories/a-buzz-in-the-buffer-zone/.

⁵³ См. также Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, статьи 13 и 14, и Конвенцию о правах ребенка, статьи 28 и 29.

части острова. Целевая группа по делам общины киприотов-турок Генерального директората по вопросам расширения Европейской комиссии проинформировала УВКПЧ о том, что в ноябре 2012 года Комиссия также приступила к реализации программы грантов для школ киприотов-турок в целях применения в этих школах современных методов обучения и управления, а также содействия налаживанию сотрудничества со школами киприотов-греков.

48. В феврале 2013 года Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин выразил обеспокоенность экономическими, языковыми и культурными трудностями, с которыми сталкиваются девушки, принадлежащие к этническим меньшинствам, и которые влияют на их успеваемость и в конечном итоге на то, какое место они займут на рынке труда. В этой связи Комитет рекомендовал Кипру активизировать усилия по устранению экономических, языковых и культурных преград, с которыми сталкиваются девушки, принадлежащие к этническим меньшинствам, включая девушек из числа киприотов-турок, с целью достижения ими того уровня успеваемости, который будет содействовать их успешному переходу на следующие уровни образования или выходу на рынок труда⁵⁴. Кроме того, согласно представленным в 2013 году докладам Генерального секретаря, не произошло никаких сдвигов в связи с открытием в Лимасоле школы с преподаванием на турецком языке⁵⁵.

49. В августе 2013 года Комитет по ликвидации расовой дискриминации просил Кипр включить в свой следующий периодический доклад информацию о межобщинных инициативах, предпринимаемых государством-участником и организациями гражданского общества для восстановления взаимного доверия и улучшения отношений между этническими и/или религиозными общинами, а также для повышения осведомленности на основе объективного преподавания истории Кипра в школах и других государственных учебных заведениях⁵⁶.

50. В октябре 2013 года правительство Республики Кипр выразило протест по поводу того, что без указания каких-либо причин было отказано в назначении на 2013/14 учебный год трех педагогов в среднюю школу и в детский сад в Ризокарпасоне. Кроме того, оно выразило сожаление по поводу того, что в северной части острова установлен запрет на семь учебников, используемых в государственных школах, которые расположены в районах, контролируемых правительством. В свою очередь власти общины киприотов-турок указали, что в этих семи учебниках содержатся пункты, которые являются полностью неприемлемыми, поскольку в них пропагандируется вражда в отношении киприотов-турок⁵⁷.

51. В июле 2013 года Ассоциация за диалог и исследования по вопросам истории, являющаяся неправительственной организацией, в состав которой входят члены, принадлежащие к разным этническим, языковым и профессиональным группам и работающие на разных уровнях системы образования Кипра, опубликовала стратегический документ на тему "Переосмысление системы образования на Кипре". В документе предлагается целостный взгляд на образование, который позволяет интегрировать цели воспитания в духе мира, образования в области прав человека, межкультурного

⁵⁴ CEDAW/C/CYP/CO/6-7, пункты 25 и 26.

⁵⁵ S/2013/7, пункт 16, и S/2013/392, пункт 21.

⁵⁶ CERD/C/CYP/CO/17-22, пункт 7.

⁵⁷ См. также A/HRC/22/18, пункт 47.

образования, воспитания критического подхода и экологического просвещения и готовить школьных лидеров и учителей, родителей, детей и молодежь к жизни в мультикультурном, многоязычном и многоконфессиональном обществе Кипра. В нем также предлагается заниматься воспитанием в духе демократии, свободной от какой-либо дискриминации, которое бы способствовало вовлечению учащихся, учителей и родителей, принадлежащих ко всем культурным группам Кипра, в качестве активных членов общества в демократические процессы принятия решений в школах⁵⁸.

Н. Гендерные аспекты

52. В своей резолюции 1325 (2000) Совет Безопасности призвал всех действующих лиц при согласовании и осуществлении мирных соглашений применять подход, основанный на учете гендерных аспектов, в том числе, среди прочего: а) особых потребностей женщин и девочек в ходе репатриации и расселения, а также в том, что касается реабилитации, реинтеграции и постконфликтного восстановления; б) мер, направленных на поддержку местных мирных инициатив, выдвигаемых женщинами, и местных процессов урегулирования конфликтов и на вовлечение женщин в деятельность всех механизмов осуществления мирных соглашений; и с) мер, обеспечивающих защиту и уважение прав человека женщин и девочек, особенно в том, что касается Конституции, избирательной системы и деятельности полиции и судебных органов. Кроме того, в своей резолюции 2122 (2013) Совет обратил особое внимание на вопрос о расширении участия женщин и рассмотрении вопросов, относящихся к гендерной проблематике, в обсуждениях, посвященных предотвращению и урегулированию конфликтов, поддержанию мира и безопасности и постконфликтному строительству.

53. По вопросу о Кипре Совет Безопасности в своих резолюциях 2089 (2013) и 2114 (2013) вновь подтвердил, что активное участие групп гражданского общества, включая женские группы, имеет существенно важное значение для политического процесса и может способствовать тому, чтобы любое будущее урегулирование стало долговременным, напомнил, что женщины играют важную роль в мирных процессах, и приветствовал все усилия по содействию двухобщинным контактам и мероприятиям, включая усилия, предпринимаемые всеми органами Организации Объединенных Наций на острове.

54. В февраля 2013 года Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин, отмечая, что женщины активно участвуют в поощрении перемирия и мира посредством проведения мероприятий с привлечением представителей обеих общин, в то же время с обеспокоенностью отметил недостаточность представленной государством-участником информации об участии женщин в мирном процессе, в том числе на уровнях принятия решений, и выразил свою обеспокоенность тем, что в происходящем в настоящее время мирном процессе, возможно, недостает гендерной перспективы, вопреки призывам, с которыми обратилась в своих рекомендациях Консультативная группа по гендерным вопросам. Комитет призвал Кипр: а) активизировать диалог с неправительственными и женскими организациями в целях поддержания и поощрения участия в мирном процессе на уровне гражданского общества и на общинном уровне; б) прилагать более

⁵⁸ AHDR, *Policy Paper: Rethinking Education in Cyprus*, можно ознакомиться по адресу www.ahdr.info/ckfinder/userfiles/files/POLICY%20PAPER_FINAL%20LR.pdf.

значительные усилия в целях инкорпорирования гендерной перспективы в мирный процесс путем обеспечения защиты и уважения прав человека женщин и девочек и обеспечения их конкретных нужд; и с) обеспечить полноценное участие женщин во всех этапах мирного процесса, в том числе в принятии решений, в соответствии с резолюцией 1325 (2000) Совета Безопасности⁵⁹.

55. В своей общей рекомендации № 30, которая была принята 18 октября 2013 года, Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин отметил, что права женщин в процессах предотвращения конфликтов, в конфликтных и постконфликтных процессах затрагиваются различными субъектами, включая государства (например, как государство, в границах которого возникает конфликт, так и соседние государства, участвующие в региональных аспектах конфликта) и негосударственные субъекты. С учетом того, что в конфликтных и постконфликтных ситуациях государственные учреждения зачастую ослаблены, а определенные правительственные функции могут иногда выполняться другими правительствами, межправительственными организациями или даже негосударственными группами, Комитет подчеркнул, что в таких ситуациях возможны комплексы одновременных и взаимодополняющих обязательств в отношении ряда участвующих субъектов. Так, ответственность государства в рамках Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин также возникает, если действия или бездействие частного субъекта могут быть присвоены государству в соответствии с международным правом. Кроме того, Комитет отметил, что, хотя негосударственные субъекты не могут стать участниками Конвенции, при определенных обстоятельствах, в частности когда вооруженная группа осуществляет значительный контроль над территорией и населением, негосударственные субъекты обязаны уважать международные права человека⁶⁰.

56. В своей общей рекомендации № 30 Комитет также отметил, что всестороннее участие женщин в официальных миротворческих процессах, постконфликтном восстановлении и социально-экономическом развитии зачастую не реализуется по причине глубоко укоренившихся стереотипов, выражающихся не только в насилии по признаку пола и дискриминации в отношении женщин, но и в том, что руководящие роли в государственных и негосударственных группах традиционно занимают мужчины, отстраняя женщин от участия в процессе принятия решений во всех его аспектах. В этом контексте Комитет рекомендовал государствам-участникам обеспечить, чтобы женские организации, организации гражданского общества, специализирующиеся на женской проблематике, и представители гражданского общества были в равной мере включены во все усилия по проведению мирных переговоров и перестройке и восстановлению в постконфликтный период⁶¹.

57. Консультативная группа по гендерным вопросам, объединяющая в своем составе научных работников и активистов гражданского общества обеих разделенных общин, которые работают над вопросами гендерного равенства с точки зрения миростроительства, 6 декабря 2012 года выпустила доклад, озаглавленный "Мирная жизнь женщин на Кипре". В докладе приводится обзорная информация о резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности, а также о материалах, подготовленных Консультативной группой по гендерным вопросам с 2009 года, включая рекомендации и пояснительные записки по вопросам

⁵⁹ CEDAW/C/CYP/CO/6-7, пункты 23 и 24.

⁶⁰ См. CEDAW/C/GC/30, пункты 13–16.

⁶¹ См. там же, пункты 43 и 46.

управления и разделения властей, гражданских прав, имущественных прав, а также экономических прав. Первые три из этих рекомендаций уже были представлены участникам переговоров и Канцелярии Специального советника Генерального секретаря на Кипре. Консультативная группа по гендерным вопросам выразила удовлетворение в связи с усилиями, прилагаемыми переговорными группами по выявлению путей, на которых работа по интегрированию проблематики гендерного равенства могла бы принести результаты⁶².

IV. Выводы

58. В отчетный период в вопросе о правах человека на Кипре произошли некоторые позитивные изменения, включая принятие мер по защите объектов культурного наследия в обеих частях острова, начало работы первого двухобщинного веб-сайта, интернет-вещания, улучшение климата межконфессионального общения, а также шаги, позволившие религиозным лидерам греческой православной и мусульманской общин пересекать разделяющую остров "зеленую линию".

59. Однако продолжающееся разделение острова по-прежнему является препятствием для полного осуществления в условиях взаимного доверия всем населением Кипра всех прав человека и основных свобод. К их числу относится право на жизнь и вопрос о пропавших без вести лицах, принцип недискриминации, свобода передвижения, имущественные права, свобода религии и культурные права, свобода убеждений и их выражения, а также право на образование.

60. Хотелось бы надеяться, что межконфессиональное общение и сотрудничество в масштабах всего острова будут способствовать созданию прочной основы для решения вопроса соблюдения прав человека на Кипре, а также позитивного развития процесса примирения в целом.

61. Хотелось бы надеяться, что усилия по проведению переговоров и достижению всеобъемлющего урегулирования продолжающегося конфликта на Кипре в конечном счете откроют пути для улучшения положения в области прав человека на острове. Решение основополагающих проблем в области прав человека и устранение их причин должны приобретать все большее значение в рамках усилий по поддержанию мира, а также служить основой для политического диалога, направленного на достижение всеобъемлющего урегулирования кипрской проблемы. Обеспечение надлежащего участия женщин и рассмотрение в рамках этих обсуждений гендерного вопроса имеет важнейшее значение.

62. В 2013 году свою обеспокоенность по поводу факторов и трудностей, препятствующих осуществлению международных норм в области прав человека на всем острове, высказали договорные органы и специальные процедуры Организации Объединенных Наций. Вместе с тем событием позитивного характера явилось участие в сентябре 2013 года Специального докладчика по вопросу о свободе религии или убеждений в первой межконфессиональной дискуссии за "круглым столом", которая когда-либо проводилась на Кипре, и ее последующая позитивная оценка в качестве первого важного шага в достижении свободы религии на Кипре.

⁶² См. www.gat1325.org/#!/publications/c21kz.

63. После первого официального посещения Кипра в 2012 году одним из мандатариев специальных процедур были рекомендованы дальнейшие посещения всей территории острова с возможностью доступа ко всем соответствующим властям, в частности Специальным докладчиком в области культурных прав, Независимым экспертом по вопросам меньшинств, Специальным докладчиком по вопросу о правах человека внутренне перемещенных лиц, Рабочей группой по насильственным или недобровольным исчезновениям и Специальным докладчиком по вопросу о праве на образование. Крайне важно, чтобы УВКПЧ и другие соответствующие субъекты имели доступ ко всем районам острова, соответствующим властям и затрагиваемому населению.

64. Права человека не знают границ, и в силу этого все заинтересованные стороны обязаны соблюдать основные свободы и права человека всего населения. Устранение всех пробелов в защите прав человека и решение фундаментальных вопросов в области прав человека в условиях продолжающихся конфликтов имеет решающее значение.
